



Récit de Wanonothern (1/3)

Le texte de cette leçon et ceux des deux leçons suivantes sont librement inspirés de l'histoire racontée par Pa Helena, le 25 février 1985 à Nece, et publiée dans le recueil de Haewegene & Cawa (2000, p. 49-50). Le récit d'origine été simplifié à des fins pédagogiques. Nous l'avons découpé en trois segments. Vous en connaîtrez la suite dans les deux prochaines leçons.

**Ri lak'id, ma ha ezien co thaet ri 'meico, Riko ci toatit du Mishel, Kati ne Nina :  
Inu co laenafani buhnij ore wanata ni Wanonothern.**

**Acehmenuen, bushengon hna hue co thena.**

**Ile bushengon me hu ne ci p'unuma ri p'eicen ore malu, ci abungi ore hned.**

**Ka ore malu o melei, malu ni Wanonothern.**

**Ma ha ridr, ilei cahman me hue co sisil ore hned.**

**Ka hmenew ci menenge di co rē so bushengon.**

**Ka Wanonothern, ri malu, ci taedrengi ci bon kore rē.**

**Ile bone me canga k'uru but ne ci nijon ore p'aegogo ni hmenew thu co yose di ke bon.**

**Ka ci ia hmenew ne ci kakan ore rē.**

**Hale bon me k'oze buti di ore gumimi ni bon ne ci uhngi ri waared so cahman.**

**Ma p'ina lu kei cahman, ci uan ko melei hmenueni bon ke ha Wanonotherne di.**

**Hale bone ko : « Ethew ha co k'odraru. Hadu ha hned. »**

**Hale bushengon me k'odraru lo, ke cahman deko ma ule ko ci k'odraruon ore gumimi ni Wanonothern.**

**Ri thuben ore hna k'odraru, bushengon ci hue co thena...**

**Ore k'an ore wanata, eje co ule di ri thuben.**

Le soir, au moment de dormir dans la case, Riko raconte des histoires à Michel, Kati et Nina :

Je vais vous raconter l'histoire de Wanonothern.

(Il était une fois) un couple, ils partent pêcher à la torche.

Ils campent devant une grotte en attendant la marée basse.

Cette grotte, c'est celle de Wanonothern.

À la tombée de la nuit, l'homme va voir si la marée est descendue.

La femme reste (au camp) pour griller quelques ignames pour eux.

Wanonothern, dans la grotte, perçoit l'odeur des ignames grillées.

Elle surgit alors, étrangle (la face de) la femme et prend son apparence.

Elle mange la femme ainsi que le repas.

Puis elle se coupe un bout de sein et le cuit sur la braise pour le mari.

Lorsque l'homme revient, il pense que c'est sa femme alors que c'est le Wanonothern.

Il dit : « Nous allons manger. En bas la marée est déjà descendue. »

Ils prennent alors leur repas, mais l'homme ne sait pas qu'il mange le (bout de) sein de Wanonothern.

Après le repas, ils partent pêcher à la torche...

Nous verrons la suite de l'histoire la prochaine fois.